

Prof. Dr. Alfred Toth

Zur Ontik von franz. assommoir, caboulot und gargote

1. Als einzige semiotische Gemeinsamkeit scheinen die drei franz. Restaurantbezeichnungen *assommoir*, *caboulot* und *gargote* zu haben, daß es sich um Restaurants niedrigster Kategorie handelt. Ontisch gesehen haben alle drei gemeinsam, daß sie, vgl. dazu Toth (2016c) zu *estaminets*, subordinativ sind.

2.1. Assommoir

Der franz. Wikipedia-Eintrag gibt die Herkunft dieser Restaurantbezeichnung an, ohne allerdings auf diese selbst zu referieren.

Un **assommoir** est, dans une place forte, une ouverture (simple trou ou trappe) dans une voûte, un plafond ou un chemin de ronde permettant aux défenseurs de laisser tomber divers objets sur l'assaillant pour l'assommer.



"Le bistro du Père-Colombe se trouvait à l'angle du boulevard des Poissonniers (Rochechouart) et de la rue des Poissonniers, de l'autre côté de l'octroi de la place de la Barrière des Poissonniers."

Wie man ferner erkennt, wird hier *assommoir* mit *bistrot* gleichgesetzt (vgl. Toth (2016e)).

2.2. Caboulot

Offenbar ein Derivat von franz. cabaret, lautet eine Wörterbuch-Definition, die allerdings fälschlich guinguettes subsumiert (vgl. Toth 2016f):

Cabaret de bas étage, bastringue, bistro, troquet ; bal musette, cabane, guinguette.



Le caboulot de la mère Louise, Rue Mouffetard, Paris

2.3. Gargote

Mein Langenscheidt von 1977 gibt als Bezeichnungsfunktion "billiges, schmutziges Lokal". Nicht auf das System, sondern auf das Essen in diesem bezogen ist die Bezeichnungsfunktion eines franz. Wörterbuches: "restaurant bon marché, à la cuisine de mauvaise qualité".



Vignette de Gustave Courbet pour le chapitre sur la brasserie Andler-Keller dans *l'Histoire anecdotique des cafés et cabarets de Paris* d'Alfred Delvau.

Vgl. auch die weiteren, im Text nicht zitierten Einzelstudien zur Ontik franz. Restauranttypen.

Literatur

Toth, Alfred, Gebrauchsfunktionen thematischer Subzeichen als Namen für thematische Systeme. In: *Electronic Journal for Mathematical Semiotics*, 2016a

Toth, Alfred, Zur Ontik von franz. buvette. In: *Electronic Journal for Mathematical Semiotics*, 2016b

Toth, Alfred, Zur Ontik von franz. estaminet. In: *Electronic Journal for Mathematical Semiotics*, 2016c

Toth, Alfred, Zur Ontik von franz. bouillon. In: *Electronic Journal for Mathematical Semiotics*, 2016d

Toth, Alfred, Zur Ontik von franz. bistrot. In: Electronic Journal for Mathematical Semiotics, 2016e

Toth, Alfred, Zur Ontik von franz. guinguette. In: Electronic Journal for Mathematical Semiotics, 2016f

24.4.2016